

Offertory Collection Colecta del Ofertorio

\$2,750 – Amount needed each week to meet budget needs/Cantidadnecesariacadasemana para cubrir las necesidadespresupuestarias

Information/Información:

August 16/16 de agosto, 2026

Regular Offertory/Ofertorio regular: \$797

COAR (Missionary/ Misionero) \$40

Assumption/Asunción : \$70

Children's Corner/ Rincón de losNiños



Mass Intentions Intenciones de la Misa

August 23/23 de agosto

9:00 am English Mass

11:00 am Misa en español

The Baptism of *Geferson Santos Hernandez*
+ *Maria Alegria Andrade*, + *Maria Balvina*
Gualan y + *Yolanda Benfatto* por
Linda y Francisco Sanchez

August 30/30 de agosto

9:00 am English Mass

11:00 am Misa en español

+ *Jeanne Roulleau* por Linda y Francisco
Sanchez
+ *Luz Maria Fabian* por Confesora
Acción de gracias a Nuestra Señora del
Cisne, familia Gualan Guayllas

Hospital Visits/Emergencies Visitas al Hospital/Emergencias:

Please notify the Shrine at 518-465-3685 and/or Fr. Quinn 518-482-3375 or Deacon Fabian or Pastoral Associate Confesora Franco about any community who is in the hospital or homebound. In case of an emergency requiring a priest, outside of parish office hours, especially in danger of death, contact the priests at (518) 482-3375. If no one answers, please leave a message.

Por favornotifique al Santuario al 518-465-3685 y/o al Padre Quinn 518-482-3375 o al Diácono Fabian o a la Asociada Pastoral Confesora Franco sobre cualquier miembro de la comunidad que esté en el hospital o confinado en su hogar. En caso de emergencia que requiera la presencia de un sacerdote fuera del horario de oficina parroquial, especialmente en caso de peligro de muerte, comuníquese con los sacerdotes al (518) 482-3375. Si nadie contesta, deje un mensaje

Shrine Church of Our Lady of the Americas Iglesia Santuario de Nuestra Señora de las Américas

August 23, 2026 – 23 de agosto del 2026

**Twenty-first Sunday in Ordinary Time
Vigésimo primero Domingo del Tiempo Ordinario**



274 Sherman Street, Albany, NY 12206
(Rear Entrance/ Entrada Trasera)
(518) 465-3685, Ext. 12 English; Ext. 13 Español
www.ourladyoftheamericas.org
OLAmericaShrine@gmail.com

**View Masses Online on Facebook/
Puedes Ver las Misas en Línea en Facebook**
<https://www.facebook.com/shrinechurchofourladyoftheamericas/>

Mission Statement/Nuestra Misión

“We are a vibrant, welcoming, multi-cultural Catholic community in the heart of the City of Albany celebrating and ministering the presence of Jesus with our parishioners and neighbors.”

“Somos una comunidad católica vibrante, acogedora y multicultural en el corazón de la ciudad de Albany. celebrando y llevando la presencia de Jesús a nuestros feligreses y vecinos.”

Directory/Directorio

Pastor: Rev. Daniel Quinn

Shrine Chaplain/Capellán:

Rev. Francis O'Connor, (518) 390-4576

Deacon/Diacono: Rev. Miguel Fabián

**Pastoral Associate/Asociado Pastoral and/
Faith Formation Coordinator/Coordinador**

Formación De Fe: Confesora Franco,
cflowejesus@aol.com

Music Minister/Ministro de Música:

Deborah Klose, dklose@nycap.rr.com

Baptism/Bautizos:

Claire Nolan, cbnolou@gmail.com

Confesora Franco, cflowejesus@aol.com

Marriage/Matrimonios:

Rev. Dan Quinn and/y Susan Ivie Mahar,
(518) 482-3375

blessedsacramentalb@gmail.com

Quinceañera:

Confesora Franco, cflowejesus@aol.com

Confesiones en español disponibles:

Domingos 10:15 en el Santuario, Martes en
el Santísimo Sacramento 12:30-13:30, y
Miércoles en Mater Christi, 16:30-17:30

Mass Intentions/Intenciones de la Misa:

Tammy Crasto (518) 229-7345

Confesora Franco (518) 542-4192

Lectio Divina

English: <https://catholic.bible/category/lectio-divina/>

Español: <https://catholic.bible/lectio-divina-en-espanol/>

August 30/30 de agosto

First Reading/Primera Lectura:

Jeremiah/Jeremías 20:7-9

Responsorial Psalm/Salmo Responsorial:

Psalm/Salmo 63:2, 3-4, 5-6, 8-9

Second Reading/Segunda Lectura:

Romans/Romanos 12:1-2

Gospel/Evangelio:

St. Matthew/San Mateo 16:21-27

Q&A with the Bishop

Preguntas y respuestas con el Obispo

Bishop Mark will be answering questions submitted by YOU in an upcoming Called to Serve podcast episode. To have your question considered, e-mail Diocese of Albany Communications Director and Called to Serve podcast host Kathy Barrans at kathryn.barrans@rcda.org.

El obispo Mark responderá a las preguntas enviadas por USTEDES en un próximo episodio del podcast *Called to Serve*. Para que su pregunta sea considerada, envíe un correo electrónico a Kathy Barrans —directora de comunicaciones de la Diócesis de Albany y presentadora del podcast Called to Serve— a la dirección kathryn.barrans@rcda.org.

Electronic Donations Donaciones Electrónicas



<https://www.zeffy.com/en-US/donation-form/offertory>



<https://www.zeffy.com/en-US/donation-form/sound-system>

Sound System Donations Donaciones para el sistema de sonido



Total: \$20,269.23

We only have the choir area update and the adding of hearing assistive devices to go! Please consider giving a donation to make our Sound System project complete!

¡Solo nos falta actualizar la zona del coro e instalar los sistemas de ayuda auditiva! ¡Por favor, considere hacer una donación para completar nuestro proyecto de sistema de sonido!

School Supplies/Útiles escolares 2026 Emmaus House/Albany Catholic Worker

Items needed include backpacks for middle and high school students, filler paper, pencils, soft pencil cases, 3-ring binders, colored pencils, post-its, pens, kid scissors, highlighters, glue sticks, index cards, spiral notebooks, boxes tissues, and disinfecting wipes. ** Please, please no crayons. Please bring donated School Supplies (or mail checks) to Emmaus House no later than 12 Noon Monday, August 24th. For more info: 518-482-4966 or

catholicworkeralbany@gmail.com.

Entre los artículos necesarios se incluyen mochilas para estudiantes de secundaria y bachillerato, papel para carpetas, lápices, estuches blandos, carpetas de tres anillas, lápices de colores, notas adhesivas, bolígrafos, tijeras escolares, marcadores fluorescentes, barras de pegamento, fichas de estudio, cuadernos de espiral, cajas de pañuelos desechables y toallitas desinfectantes. ** Por favor, les rogamos que no traigan crayones. Por favor, entreguen las donaciones de material escolar (o envíen cheques por correo) a Emmaus House a más tardar al mediodía del lunes 24 de agosto. Para más información: 518-482-4966 o catholicworkeralbany@gmail.com.

**Annual Diocesan Marriage Jubilee
Celebration/Celebración diocesana anual
del jubileo matrimonial**

September 27/27 de septiembre, 2026
3:00 pm, Christ Our Light Catholic Church
Couples marking any special wedding anniversary are invited to attend this celebration, which honors the enduring bond of love and strengthens the sense of community among couples within the Albany Diocese! Bishop Mark will celebrate the Liturgy at 3 p.m. and greet couples and their guests at a reception in the Parish Hall at Christ Our Light immediately following Mass, with an opportunity for photos with each couple. Please register through your parish office or you may email Marriage.Jubilee@rcda.org Deadline is September 20.



Se invita a las parejas que celebran un aniversario de bodas especial a asistir a esta celebración, la cual honra el vínculo duradero de amor y fortalece el sentido de comunidad entre las parejas de la Diócesis de Albany. El obispo Mark oficiará la liturgia a las 3:00 p. m. y saludará a las parejas y a sus invitados en una recepción que tendrá lugar en el salón parroquial de Christ Our Light inmediatamente después de la misa; también habrá oportunidad de tomarse fotografías con cada pareja. Por favor, inscribise a través de la oficina de su parroquia o envíe un correo electrónico a Marriage.Jubilee@rcda.org. La fecha límite es el 20 de septiembre.

**Mass Intentions
Intenciones de la Misa**



If you wish to have a Mass Intention at the 9:00 am Mass or a holy day, please contact Tammy Crasto at (518) 229-7345. The minimum donation for an intention is \$15.

We need to receive the intentions by Wednesday mornings. Thanks so much!

Si desea solicitar una intención de Misa para la celebración de las 11:00 a. m. o para un día de precepto, por favor comuníquese con Confesora Franco al (518) 542-4192. El donativo mínimo por intención es de \$15. Es necesario recibir las intenciones a más tardar el miércoles por la mañana. ¡Muchas gracias!

**Events in the Community
Eventos en la comunidad**

Rev. Kenneth J. Doyle Golf Tournament: September 21/21 de septiembre.

Proceeds benefit the Catholic Schools in the Albany Diocese. / Los fondos recaudados se destinarán a las escuelas católicas de la Diócesis de Albany.

St. Thomas' School 2nd Annual Tiger Trot 5K Race and Kids Run: September 19/19 de septiembre, 9:00 am
<https://www.stthomas-school.org/tiger-trot>

Mass on Bishop Mark's 10th Anniversary of Episcopal Ordination: The Mass will take place at 7:00pm on Monday, August 24th, at the Cathedral of the Immaculate Conception in Albany, followed by light hospitality.